

Der Kursassistent

Ou'est-ce que le Kursassistent ?

Le Kursassistent intervient dès le début de l'heure, c'est un élève qui est désigné ou volontaire (ne pas toujours laisser les élèves être volontaires, car tous les élèves doivent être régulièrement Kursassistent) et qui va prendre VOTRE place TOTALEMENT pendant 5 à 15 mn selon votre désir ou selon le succès de l'intervention (pourquoi stopper des élèves qui parlent entre eux en allemand si c'est intéressant, constructif et que tout le monde s'écoute ??). Dans l'heure, tous les élèves auront parlé et auront écouté les autres. La communication est authentique et naturelle et généralement, intéresse plus les élèves que le cours !! et tout de suite, les élèves sont dans la langue allemande, en immersion, le reste du cours se passe bien plus facilement car ils sont déjà baignés dans la langue !

Vous, professeur, êtes pour votre part en retrait total :

L'avantage pour vous (nous avons vu ci-dessus les avantages pour les élèves et leur apprentissage) : vous avez le temps de noter les absents, de noter ce que vous avez fait avec la classe précédente, de voir ce que vous allez faire avec la classe en question.

Le rôle du correcteur vous reste : vous notez les erreurs les plus courantes sur une feuille et après la partie Kursassistent (et seulement après bien sûr !), vous faites une mini-correction (il faut faire des choix : par exemple, j'ai dix choses que j'aimerais corriger, je n'en corrige que deux ou trois, la correction ne devant pas durer plus de trois minutes). Je corrige surtout ce qui a entravé la compréhension de ce qui a été dit. C'est le plus important. Parfois, c'est un point de grammaire, parfois c'est du vocabulaire.

Les élèves auront tendance à vous regarder quand ils parlent, il faut 'vous cacher', vous fondre, ils ne doivent plus vous voir, et s'adresser au Kursassistent, pas à vous. Vous pouvez aussi vous asseoir parmi les élèves. Vous ne répondez pas aux questions quant au vocabulaire ou autre, vous dites : ich bin nicht da, hier ist der Kursassistent (parfois, les élèves ont besoin d'un hochement de tête pour savoir que ce qu'ils disent est compréhensible, mais ne pas en faire plus !).

Dernière chose : attention, les élèves ont besoin de vocabulaire qu'ils ne connaissent pas, vous pouvez répondre à la question : 'wie heißt X auf Deutsch ?' mais **rarement**, seulement si la conversation 'tombe' à cause d'un mot. Il faut laisser les élèves se débrouiller avec ce qu'ils savent. Et pour vous, il ne faut pas courir le risque d'avoir ensuite trente mots de vocabulaire à donner à apprendre !!!!

Le Kursassistent a enfin le rôle du professeur pour maintenir la discipline, il faudra lui en donner les moyens linguistiques.

Die Themen –à élargir à loisir!! :

Die Klasse begrüßen

Wer fehlt ? wer ist abwesend ? wer ist nicht da? Hypothesen machen.

Abwesenheit der Lehrer (welche Lehrer waren nicht da heute? Warum waren Sie nicht da?)

Das Datum (sagen/ kannst du bitte das Datum an die Tafel schreiben? Darf ich das Datum an die Tafel schreiben? Wer möchte das Datum an die Tafel schreiben?)

Wie geht's?

Das Wetter (développer au cours de l'année et des années !!!) : possibilité d'un travail chaque jour avec wetter.de

Letztes Wochenende (parfait)

Nächstes Wochenende (vor/haben, wollen/ ich möchte/ futur/ mein Vorsatz/ ich habe die Absicht)

Letzte Stunde gemacht

Welchen Unterricht hattest du vor der Deutschstunde?

Was war die Arbeit für heute ? (peut durer très longtemps dans une classe de bon niveau au lycée).

In der Kantine/ zu Hause gegessen

Gestern/ morgen

Spät sein

Lektion gelernt ? Vokabeln gelernt ? Spiel : Fragen, eventuell Note

Warst du schon im Ausland ?

Réactivation de ce qui a été vu, demande aux autres de ce qui était à faire : selon les thèmes.

Limite : savoir dire que l'on veut changer de thème, que le thème est trop vieux.

Donner des ordres, reprendre les autres :

Hör zu ! benimm dich ! konzentriere dich ! wiederhole ! Ruhe! Melde dich!

Possibilités de variation pour le Kursassistent (pour l'instant, on a vu qu'il pose des questions et que les camarades désignés répondent) :

-Faire une chaîne (faire répéter pour favoriser l'écoute mutuelle)

-dire que l'idée a déjà été donnée et qu'il faut changer : Schon gesagt !!! die gleiche Rechtfertigung wurde schon gegeben, du musst eine andere finden/ erfinden.

-insister sur le fait que le Kursassistent fait répéter pour s'assurer que tout le monde a bien écouté

S'attendre à ce que les élèves VOUS posent des questions, y répondre, on est en communication authentique, mais savoir laisser la distance entre vous et les autres. Bon travail sur le vouvoiement.

Attention, vous devez aider vos élèves au début pour que tout le monde puisse au moins répondre à toutes les questions par une phrase !

Organiser cette phase du cours se fait progressivement, mais cela doit se faire rapidement en début d'année, l'enrichissement se fait ensuite (par exemple, au début, un élève va dire : ich will, ensuite, ich habe vor et ich will, puis ich habe vor, ich will, ich möchte etc... ou dans un autre ordre ;) !)

L'évolution dans l'année:

-au début, naturellement, on ne demande pas de phrases entières, puis des phrases complètes, puis avec des subordinées

-les justifications, le nombre de justifications (d'abord des phrases déclaratives simples, puis denn, puis weil, puis da...)

-entraîner les élèves à demander des précisions. 'ich bin ins Kino gegangen'. 'Ach ja, welchen Film hast du gesehen? Wie war's? erkläre die Geschichte !'

-les thèmes

-le niveau grammatical (contraintes : subordonnants à varier) : es geht mir gut, weil ich gut geschlafen habe und obwohl es auf der Strasse viel Lärm gab.

-la rapidité

-minimum de temps de parole pour chaque personne interrogée

-inciter à l'humour, à l'invention, à la dérision de soi-même, au fait de surprendre l'autre

-ne jamais reprendre ce qu'a dit un autre élève, être inventif (erfinde !)

De plus en plus, le Kursassistent devient un modérateur (débat !!).

L'EO dialoguée devient de plus en plus une EO en interaction et parfois en continu. MAIS tout le monde doit parler (si la classe est trop nombreuse, alors on donne au Kursassistent du jour un plan de classe, il met un trait en face des personnes qui ont parlé et chaque Kursassistent fait de même dans la semaine et à la fin de la semaine, tout le monde doit avoir parlé).

Modalités d'apprentissage :

-Fragenkatalog donné dès le début de l'année aux élèves, qui au début peut-être sous les yeux des élèves, puis ensuite, on l'enlève (sauf pédagogie différenciée). La liste est **en français et en allemand**. Il faut que chacun, quel que soit son niveau, puisse participer et n'ait aucune entrave. Au début, ils ont la liste avec les deux langues, puis ensuite, ils n'ont plus que l'allemand sous les yeux. FAIRE DES QUESTIONS ENTIÈRES, des propositions de réponses ne sont pas superflues et doivent même être travaillées avec la classe entière. Aucun élève ne doit être en échec et même les élèves faibles doivent pouvoir participer, il faut donc les y aider. Attention aux questions fermées !!!

-ajout au fur et à mesure dans la **partie in der Klasse** de tout ce dont ils ont besoin, selon les situations, on peut aussi rajouter des questions, des idées des élèves. C'est leur Kursassistent, ils ont droit de l'enrichir !

-Besoin d'une trace écrite : les élèves doivent pouvoir s'appuyer sur votre Fragenkatalog, sur les exemples de réponses, sur les corrections faites, sur les propositions de réponses travaillées (par exemple, pour exprimer l'intention).

-co-correction (darf ich korrigieren ? es fehlt ein Koma...).

-sie dürfen die anderen nicht unterbrechen und müssen sich melden um zu sprechen, auch um zu sagen : sprich deutlicher !

Freiheit der Schüler: es geht mir schlecht, weil ich im Deutschunterricht bin und ich mag kein Deutsch.

Rôle du professeur encore :

Il n'est pas là. Il note les erreurs, il encourage de la tête si besoin, il corrige APRES.

S'il demande 5mn minimum au Kursassistent et que le Kursassistent ne réagit plus, silence !

Demander l'écoute du Kursassistent pour la parole des autres : savoir rebondir sur ce qui est dit entraîne à la capacité d'EO en interaction.

Eine Note oder keine Note ? je nachdem. Sûrement pas en phase d'entraînement (on ne note que ce qui est entraîné, c'est logique !).

In der Klasse

C'est dans cette partie du cahier qu'apparaît le Kursassistent.

A enrichir systématiquement, partie réservée en fin de cours.

Hier wird nur Deutsch gesprochen ? ;-)

Cette partie est essentielle à votre cours. On est en cours d'allemand et les élèves ne s'expriment qu'en allemand (du darfst quatschen, aber auf Deutsch !), sauf cas de force majeure, et dans ces cas-là, les élèves doivent demander la permission de parler en français en expliquant qu'ils ne peuvent s'exprimer en allemand.

Quand un élève vous demande de vous pousser par exemple, parce qu'il n'arrive pas à voir le tableau, vous le forcez à vous le demander en allemand, en jouant devant le tableau. Il ne le connaît pas ? alors on le donne dans la partie 'in der Klasse' et la fois suivante, il doit le connaître.

Ce document a été établi avec le travail mené avec mes classes depuis plusieurs années mais aussi **avec l'aide des stagiaires du stage 'formation continue des personnels'** de Draguignan et du Var.

Premier Fragenkatalog und Satzkatalog, Vorschlag

<p>Kannst du die Klasse begrüßen? Ich wünsche Ihnen einen schönen Tag</p> <p>Klasse: Ebenfalls/ gleichfalls</p> <p>Setzt euch! Setz dich!</p>	<p>Peux-tu saluer la classe? Je vous souhaite une belle journée</p> <p>Classe : de même/ pareillement Asseyez-vous ! assieds-toi !</p>	<p>Faire la différence entre Ihnen et euch</p>
<p>Wer fehlt ? wer ist abwesend ? wer ist nicht da? Hypothesen machen.</p> <p>Welche Lehrer waren nicht da heute? Warum waren Sie nicht da?</p> <p>Was haben wir heute für ein Datum? Kannst du bitte das Datum an die Tafel schreiben? Darf ich das Datum an die Tafel schreiben? Wer möchte das Datum an die Tafel schreiben?</p>	<p>Qui est absent ? faire des hypothèses</p> <p>Quels professeurs n'étaient pas là aujourd'hui ? pourquoi n'étaient-ils pas là ?</p> <p>Quel jour sommes-nous aujourd'hui ? Peux-tu écrire la date au tableau ? qui veut écrire la date au tableau ?</p>	<p>Introduction de Vielleicht, ich glaube, dass...</p>
<p>Wie geht's dir? Warum ? Rechtfertige deine Antwort.</p>	<p>Comment ça va ? Pourquoi ?</p>	<p>Mir geht's gut, solala, schlecht. Demander que le premier élève dise une justification, le deuxième deux, le troisième trois.</p>
<p>Wie ist das Wetter heute ?</p>	<p>Quel temps fait-il aujourd'hui ?</p>	<p>Das Wetter ist schlecht, schön, wechselhaft. Die Sonne scheint/ es ist sonnig. Es gibt Wolken, es ist wolkig. Es schneit, es gibt Schnee. Es gibt Nebel, es ist neblig. Es regnet/ es ist regnerisch. Es ist warm, es ist kalt, es ist heiß, es ist eiskalt.</p>
<p>Was hast du letztes Wochenende/ gestern/ in den letzten Ferien gemacht? Erfinde!</p>	<p>Qu'as-tu fait le we dernier/hier/les dernières vacances ? Invente ! Maîtrise du parfait (passé composé) indispensable !</p>	<p>Der erste Schüler muss von einer Aktivität berichten, der zweite von zwei, der dritte von drei...</p>

<p>Was machst du nächstes Wochenende?</p>	<p>Que fais-tu le we prochain ?</p>	<p>Ich habe vor, zu... Ich will/ möchte/ werde...</p>
<p>Was hattest du in der letzten Stunde? Welchen Unterricht hattest du vor der Deutschstunde?</p>	<p>Qu'avais-tu la dernière heure ? quel cours avais-tu avant le cours d'allemand ?</p>	<p>Rappel des matières</p>
<p>Was war die Arbeit für heute ?</p>	<p>Quel était le travail pour aujourd'hui ?</p>	<p>Es gab eine Übung zu machen, es gab Vokabular zu lernen.</p>
<p>Hast du dein Vokabular/ deine Lektion gelernt? Wie heißt X auf Deutsch/ Französisch?</p>	<p>As-tu appris ton vocabulaire, ta leçon ? comment dit-on X en allemand/ en français ?</p>	<p>Der Kursassistent kann seine Kameraden benoten!</p>
<p>Wo und was hast du gegessen?</p>	<p>Où as-tu mangé et quoi ?</p>	<p>In der Kantine, zu Hause, vocabulaire de ce qu'on mange!</p>
<p>Halt! Warum bist du spät? Warst du schon im Ausland ? setz dich!</p>	<p>Stop ! Pourquoi es-tu en retard ? assieds-toi !</p>	
<p>Was die anderen sagen/ fragen dürfen: Darf ich die Klasse begrüßen? Darf ich korrigieren? Darf ich mich setzen? Dürfen wir uns setzen? Darf ich das Datum an die Tafel schreiben? Darf ich die Tür/ das Fenster zu machen/ aufmachen?</p>	<p>Ce que les autres peuvent dire/demander : Puis-je saluer la classe ? Puis-je corriger ? Puis-je m'asseoir ? Pouvons-nous nous asseoir ? Puis-je écrire la date au tableau ? Puis-je fermer/ouvrir la porte/ la fenêtre ?</p>	<p>Ja, du darfst...</p>
<p>Was der Kursassistent noch sagen darf: Wiederhole! Kannst du wiederholen? Wiederhole was X gesagt hat, und was Y gesagt hat und sage dann wie es dir geht (oder andere Frage!) Benimm dich! Konzentriere dich! Hör zu! Ruhe! Melde dich bitte! Lauter bitte, die anderen verstehen nicht, was du sagst. Sprich deutlicher bitte! Hör auf zu quatschen! Drehe dich wieder um bitte! Hör auf zu lachen! Wer hilft ihm/ihr? Wer kann helfen? Stimmt es ? ist es klar ?</p>	<p>Ce que le Kursassistent peut encore dire : Répète ! peux-tu répéter ? Répète ce que X a dit et ce que Y a dit et dit comment tu vas (ou autre question !) Tiens-toi correctement ! Concentre-toi ! Ecoute ! Silence ! Lève le doigt s'il te plait ! Parle plus fort, les autres ne comprennent pas ce que tu dis. Parle plus clairement Arrête de bavarder Retourne-toi s'il te plait Arrête de rire Que peut l'aider (lui/ elle) ? qui peut apporter de l'aide ? Est-ce correct ? est-ce clair ?</p>	<p>Le Kursassistent doit être sur que tout le monde parle et écoute, donc demande de répéter et gère la discipline!</p>

Deuxième Fragenkatalog und Satzkatalog, Vorschlag

<p>Was wir schon gesehen haben:</p> <p>Klasse begrüßen</p> <p>Wer fehlt ? Hypothesen machen. Lehrer?</p> <p>Datum?</p> <p>Wie geht's dir? Warum ? Rechtfertige deine Antwort.</p> <p>Das Wetter : gestern, heute, morgen Geh auf Wetter.de und wähle eine Stadt. Du erzählst uns wie das Wetter in dieser Stadt ist</p> <p>Letztes Wochenende/ gestern/ in den letzten Ferien</p> <p>Nächstes Wochenende</p> <p>Nächstes Jahr</p> <p>Letzte Stunde gemacht Unterricht vor der Deutschstunde? Arbeit für heute ?</p> <p>In der Kantine/ zu Hause gegessen</p> <p>Spät sein</p> <p>Lektion gelernt ? Vokabeln gelernt ?</p> <p>Für die nächsten Fragen,</p>	<p>Ab jetzt : 3 Rechtfertigungen pro Person und weil, da, obwohl et denn (attention! Denn=0) benutzen</p> <p>Va sur Wetter.de et choisis une ville. Tu nous racontes le temps qu'il fait dans cette ville.</p>	<p>Elargissement du vocabulaire du temps. Travail sur la météo : CO pour une meilleure EO. Es gibt 10 Grad. Es gibt minus 10 Grad.</p> <p>3 Aktivitäten pro Person, mit viel Details und zwei Nebensätze (weil, dass, ob, obwohl, wenn, da...)</p> <p>ich habe die Absicht</p> <p>Mein Vorsatz ist/ meine Vorsätze sind</p> <p>Wir wollen Details!! Der</p>
---	--	---

<p>Details!! Der Schüler muss eine Minute mindestens sprechen!</p> <p>Warst du schon im Ausland ?</p> <p>Welchen Film hast du vor kurzem gesehen? Erzähle Welches Buch hast du vor kurzem gelesen? Erzähle</p> <p>Was machst du mit deinen Freunden/ Freundinnen am liebsten?</p> <p>Was ist dein Traumberuf? Warum?</p> <p>Was ist dein Lieblingsfach? Warum?</p> <p>Erzähle kurz von deinem letzten Urlaub!</p> <p>Welche Internetseiten besuchst du? Warum diese besonders?</p> <p>Welchen Sport treibst du? Warum?</p> <p>Siehst du gern Nachrichten? Warum?</p> <p>Wie verbringst du den letzten Tag des Jahres? Erzähle</p> <p>Möchtest du später in der Stadt oder auf dem Land leben? Rechtfertige deine Antwort!</p> <p>Wie sieht ein ganz normaler Schultag für dich aus?</p> <p>Erzähle einen schönen Tag deines Lebens!</p>	<p>détails ! l'élève doit parler au moins une minute !</p> <p>Es-tu déjà allé à l'étranger ?</p> <p>Quel film as-tu vu dernièrement ? raconte Quel livre as-tu lu dernièrement ? raconte</p> <p>Qu'est-ce que tu préfères faire avec tes ami(e)s ?</p> <p>Quel est le métier dont tu rêves ? pourquoi ?</p> <p>Quelle est ta matière préférée ? pourquoi ?</p> <p>Raconte rapidement tes dernières vacances !</p> <p>Quelles pages internet vas-tu voir ? pourquoi celles-ci particulièrement ?</p> <p>Quel sport pratiques-tu ? pourquoi ?</p> <p>Aimes-tu regarder les nouvelles ? pourquoi ?</p> <p>Comment passes-tu la dernière journée de l'année ? raconte</p> <p>Voudrais-tu plus tard vivre en ville ou à la campagne ? justifie ta réponse !</p> <p>A quoi ressemble pour toi un jour de classe normal ?</p> <p>Raconte une belle journée de ta vie !</p>	<p>Schüler muss mindestens eine Minute sprechen!</p> <p>Weil/da/wenn/damit Erstens/zweitens/drittens</p> <p>Hobby? Gesundheit? Moral? Rechtfertige deine Antwort!</p>
---	---	---

Bien sûr, tout le monde aura reconnu l'inspiration des Fragenkatalog de la KMK... nos élèves seront bien entraînés !!